

# LE MADAWASKA

La Cie d'Imprimerie du Madawaska

EDMUNDSTON, N. B. 30 OCTOBRE 1919

G.-E. DION, Administrateur

## Le Prince est à Montréal

Son Altesse Royale est arrivée dans la métropole à 2.30 heures.

Montréal, 27.—Son Altesse Royale le Prince de Galles arrive à Montréal cet après-midi à 2 hrs. Il passera presque toute la soirée ici.

L'adresse qui sera lue cet après-midi à l'Hôtel de Ville au Prince de Galles par le maire contient le passage suivant au sujet de notre participation à la guerre: "La Grande Guerre nous a permis, à nous Canadiens, de témoigner de notre attachement à l'Angleterre, et c'est par milliers que, de tous les coins du pays, se sont levés les soldats anxieux d'épouser la cause sainte de la justice et de la liberté, qu'elle défendait avec tant de générosité et tant d'aideur."

L'adresse a été rédigée par M. J. Étienne Gauthier, greffier-adjoint de la cité et son exécution qui a pris 17 jours a été confiée à l'artiste Jos. Charlebois.

Elle comprend un volume de 4 feuilles d'une magnifique enluminure sur parchemin. Le texte est en vieux caractère gothique français. Il y a d'abord, en couverture, les armes du Prince, une feuille de garbe avec apostrophe et dédicace puis c'est le texte de l'adresse. Une autre feuille a les noms des administrateurs et ceux des échevins. Un dessin symbolique complète l'autre feuille.

Tout est en parchemin et chaque page est isolée par de longues lames de soie cordée blanche.

La reliure est en chagrin de Levant et le tout est enfermé dans un coffret en érable piqué avec ornements en argent provenant des mines de Cobalt.

Judi soir, le Prince assistera à trois bals: l'un au Ritz, l'autre au Windsor et un troisième à l'Arsehal du 65ième.

## LE PRINCE A WASHINGTON

Kingston, Ont., 27.—Son Altesse Royale le Prince de Galles commencera une tournée aux Etats-Unis dans une quinzaine, au cours de laquelle il renouera connaissance avec ses nombreux amis américains et rendra au nom du Roi Georges la visite qu'a faite le président Wilson à Windsor. La maladie du président des Etats-Unis a retardé un peu les préparatifs de la visite du Prince de Galles en Amérique. Le Prince et sa suite arriveront à Washington le 11 novembre qui sera déclarée fête nationale dans tous les Etats Unis.

Son Altesse demeurera probablement trois jours à Washington d'où il se rendra à New-York où il prendra passage à bord du "Renown". Le Prince demeurera sur son navire tout le temps qu'il passera dans la métropole.

Le "Renown" fera escale à Halifax lorsqu'il quittera New-York pour l'Angleterre afin de permettre à Son Altesse de faire ses adieux au Canada.

## NOTICE

Whereas my wife, Agnes Poltras Bourgois, has left my bed and board without any just cause or provocation, I hereby give notice that I will not be responsible for any bills of her contracting or for any debts incurred by her after this date.

St-Leonard, N. B. Oct. 18 th. 1919.

43 3 f. Fred Bourgois

## Chicane à Toronto ?

Les députés-fermiers d'Hamilton exigent 2 ministres d'Hamilton.

### UN CAUCUS

Ils veulent que le ministre du travail soit un fermier.

### UNE FUSION

Toronto, Ont., 27.—On a pratiquement décidé une fusion des groupes ouvriers et fermiers-unis à la législature de l'Ontario, samedi, à un caucus tenu à Hamilton entre les groupes ouvrier et fermiers unis. Les nouveaux députés ouvriers et les personnages les plus éminents du parti ouvrier indépendants étaient présents au caucus ainsi que les trois représentants des fermiers Unis; suivants: R.-H. Grant, Carleton, Rév. W. Watson, Victoria, West; et Peter Smith, South Perth.

M. Smith est président du Comité Particulier des Fermiers Unis. Il y aura un nouveau caucus entre les intéressés demain après midi alors que l'on élaborera un programme d'action à la législature.

On croit qu'au caucus de Hamilton, les Ouvriers ont demandé au moins deux sièges au nouveau cabinet du gouvernement; le ministre des Terres, Forêts, et Mines et celui des Travaux Publics. Ils ont demandé encore que ce soit un représentant ouvrier qui occupe la position de ministre du travail.

## Mariages

Mardi dernier, deux mariages furent célébrés dans notre église paroissiale. M. J. A. Bélanger, télégraphiste à St-Léonard épousait Mlle Emélie Long d'Edmundston, fille de Mde Alice Long. M. Théberge, menuisier, épousait Mlle Anna Bard de St-Pascal de Kamouraska.

## Tremblay a Chicoutimi

Le grand héros du 22e est l'objet d'une belle manifestation de la part de ses anciens concitoyens.

Chicoutimi, 27.—Le général T. L. Tremblay, C. M. G., D. S. O., le brillant commandant du 22ème Bataillon, a été, hier, l'hôte d'honneur de la ville de Chicoutimi qui lui a fait une enthousiaste réception. Le général était à Chicoutimi mardi dernier, et c'est au cours de cette visite qu'on lui a proposé une réception; bien qu'il n'aime guère ces manifestations publiques, le général a accepté.

On sait que Chicoutimi est la ville natale du général Tremblay; il y a passé ses années d'enfance et d'adolescence; il y fut toujours attaché.

La réception dont il a été l'objet, hier, de la part des officiels et de la population de notre ville a eu lieu dans la salle du Conseil de Ville. Une superbe adresse de félicitations et de bienvenue a été lue au général par le maire de la ville, M. Elzéar Lévesque, avocat. Le général a répondu avec émotion. Une grande foule assistait à cette jolie réception et, sur l'estrade, on remarquait toutes les notabilités de l'endroit.

## Cultivateurs lisez

"Le Madawaska"

## Amour de Soeur

Il est un délit apostolat qui convient aux jeunes filles qui ont fini leurs études et reviennent à la maison pour y apprendre sous la direction et au contact de leur mère, à travailler, à se dévouer.

La mère de famille se plaint souvent que les garçons sont rudes, qu'ils ne tiennent aucun compte de leurs observations, que leur langage est grossier et vulgaire, qu'ils ne songent qu'à s'amuser quand ils ne les inquiètent pas par des sorties prolongées à des heures tardives.

La granderie continuelle est absolument inutile dans ce cas. Il vaut mieux de les confier à l'affection des sœurs aînées; elles n'ont pas besoin, elles, de parler plus haut de leur autorité, elles n'ont pas à surveiller ce qu'il se passe dans ces cervelles où la raison est encore mal établie et dans lesquelles la soif d'indépendance sonève des tempêtes.

Leur plus grande et première ressource sera la sympathie. Les observations souvent très justes, irritent les jeunes hommes.

Si au lieu de la voix grondante de la mère de famille, excédée de fatigue, ils attendaient sur le seuil de la porte la voix joyeuse de la sœur, lui demander de retirer ses claques; si elle s'emparait des objets qu'il laisse à trainer pour les mettre en sûreté; si elle lui confiait d'un air intéressé les petits événements de la journée.

La sœur qui comprend son rôle aura un soin particulier de la chambre de son frère. Elle prêtera son bon goût pour disposer les photographies d'amateurs, elle ne jettera pas d'eau froide sur ses premiers enthousiasmes d'amoureux. Elle sera la confidente à qui l'on dit tout, parce qu'elle est indulgente et bonne; elle deviendra facilement la conseilère parce que toutes ses paroles sont dictées par l'affection.

Elle trouvera des ressources pour retenir ses frères à la maison. Après le repas elle se mettra volontier au piano. Elle ne cherchera pas à les exclure du salon lorsque des amis viennent la voir, sachant bien que la meilleur leçon de maintien et de politesse sera la présence de ces étrangers auxquelles ils voudront donner une bonne opinion d'eux-mêmes.

Elle comprendra son intuition de femme, qu'elle ne doit jamais les blesser par des railleries. A cet âge où l'on tient immodérément à l'opinion des autres, il suffit d'une parole blessante pour glacer une confiance qui ne demandait pourtant qu'à s'épanouir. Enfin, si un de ses frères se néglige, c'est à celui-là qu'il portera ses préférences et ses plus tendres soins. Elle n'a pas, elle, de sé-

## Comptes d'abonnement

Nous avons envoyé depuis quinze jours les comptes d'abonnement. Un bon nombre ont déjà fait remise, nous les en remercions sincèrement et nous comptons que tous voudront bien s'acquitter d'ici quelques jours de ce montant minime pour eux et qui correspond encore pour nous à une somme assez considérable.

S'il arrivait quelques erreurs dans l'envoi de ces comptes, l'on nous rendrait service de nous en prévenir sans délai. Ces erreurs peuvent se produire avec la meilleure bonne foi et l'on voudra bien prendre note que nous nous empresserons de les réparer sur indication.

## La dignité

Quelle est cette jeune fille, à l'air réservée, qui joint à la distinction des manières une attitude bienveillante envers tous: c'est la jeune fille digne à tous les points de vue. Elle sait mettre de la dignité dans tout ce qu'elle dit et ce qu'elle fait; elle sait faire honneur à son beau titre de chrétienne. Comme elle est charmante et comme elle sait plaire au petit nombre de personnes qui ont le privilège de la comprendre!

La jeune fille digne se fait de plus en plus rare malheureusement, en raison de la légèreté qui envahit notre jeunesse, de nos jours; on se préoccupe de la mode et de faire comme les autres; on néglige les plus solides vertus et les plus belles qualités, pour suivre le courant funeste. La tenue n'est plus aussi distinguée, les manières ne sont plus aussi réservées, et les sentiments ne sont plus aussi purs qu'autrefois, et ce, en dépit de la bonne éducation reçue au couvent. La jeune fille digne ne se soucie guère de paraître si-guère au milieu d'un monde affolé; elle veut plaire à Dieu avant tout, et elle veut conserver ses mœurs pures et ses bons principes, quelle que soit l'ambiance dépravée où elle se trouve.

Par bonheur, il se trouve encore plusieurs de ces excellentes et dignes jeunes filles qui font l'ornement de la société. Puisseient-elles toujours être admirées et respectées comme elles le méritent!

PATRICIA.

Le premier hôpital qui fut fondé en France est l'Hôtel-Dieu de Paris bâti sous Clovis II vers l'an 608.

vérité à exercer, et si elle est une apôtre véritable, si elle sait prier et souffrir, elle pourra regagner qu'importe dans combien de temps, dans dix ans dans vingt ans, dans cinquante ans, les âmes qui s'égarent mais que demeurent saines. Bien des écrivains et de poètes ont décrit cet amour de sœur vraiment bonne et secourable; souhaitons aux grands frères de pouvoir le comprendre et aux grandes sœurs de l'éprouver.

UNE MADAWASKAÏENNE.

## LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Siege social: MONTREAL

Capital Paye et Surplus \$3.000.000.00

Actif total, au delà de \$31.690.000.00

95 succursales dans les provinces de Québec, Ontario, Nouveau-Brunswick et l'Ile du Prince-Edouard.

10—Vous pouvez déposer vos argents toujours remboursables à demande et recevoir 3% d'intérêt l'an; les dits intérêts étant capitalisés ou payés tous les six mois, le 30 juin et le 31 décembre de chaque année.

20—En vertu de règlements particuliers à cette banque, les argents confiés à son département d'épargne sont contrôlés par un comité de censeurs. Ces messieurs examinent mensuellement les placements faits, en rapport avec ces dépôts, assurant ainsi aux déposants la plus grande protection possible.

30—Pour la commodité de tous, des dépôts de toutes sommes, depuis (\$1.00) un dollar sont acceptés au département d'épargne.

Deux ou plusieurs personnes peuvent aussi ouvrir un compte conjointement.

Nous sollicitons respectueusement votre encouragement et votre patronage

Succursale à Edmundston:

F. H. Bourgois, gérant local.

## Royal Stores

### Regardez !

Nous offrons une GRANDE REDUCTION spéciale pour samedi seulement. Tout sera réduit à des prix très bas.

Regardez nos vitrines pour samedi, réduction spéciale sur toutes les lignes de marchandise de 1re classe

Ne manquez pas de venir nous visiter.

## Royal Stores

(The people store)

M. Wagner, Manager.

## CORRIGEONS-NOUS.

Certes, il faut corriger nos défauts, notre caractère, nos manières, etc. La vie morale et civique en deviendra plus belle et plus harmonieuse.

Mais, il faudrait aussi corriger notre langage. J'entends: lorsque nous parlons anglais, parlons le bien; si nous parlons français, parlons correctement. Ainsi, en français, on ne dit pas:

Un truck	mais	un camion
Une team de chevaux	"	une paire de chevaux
Une scale	"	une balance
Prendre une ride	"	faire un tour de voiture, d'automobile
La post office	"	le bureau de poste
Une machine ran bien	"	une machine fonctionne bien
Un scraper pour les chemins	"	une grappe ou un grattoir
Ca average tant	"	la moyenne est de tant
Un merry-go round	"	un carrousel
La county	"	le comté de Madawaska
Un pipe wrench	"	une clef à tuyaux
Un policemau	"	un sergent ou un officier de police
Un deed de vente ou	"	un contrat de vente, enregistrer un contrat
Un engin à steam	"	une machine à vapeur
Un boiler	"	une bouilloire
Un boat pour traverser la rivière	"	un bac pour traverser la rivière
Sainte Léonard (prononciation anglaise)	"	Saint Léonard
Cranquer	"	tourner la manivelle
La steering rod	"	la baguette de direction
Le shield de l'automobile	"	le pare-brise

Le bon langage témoigne de la bonne éducation.

C. VRAI.

**Toux, Rhumes, Bronchites, Grippe, disparaissent rapidement après quelques doses de**

# =TAROL=

le spécifique à base de Goudron, d'Huile de Foie de Morue et autres médicaments efficaces, le meilleur remède connu contre toutes les affections des voies respiratoires.

En Vente Partout. DR. ED. MORIN & CIE, Limitée, Québec, Canada.

## NOUS SOMMES PRET !

N'oubliez pas que nous avons ce que vous désirez en fait de Préferts, Felts, Congoliums, petit Tapis, lisse à Tapis, de tous patrons et de toutes largeurs, Tapis de table, Rideaux, Crétonne, Toile, Portières, Tableaux, Miroirs, Hall Rack, Commodes, Tables et Chaises pour cuisine, Set de salle à dîner, Articles de fantaisie, Librairie, etc.

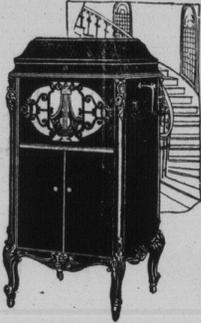
Set de chambre et toutes les fournitures que vous désirez, Couchettes assorties pour les enfants, Set de salon et beaucoup de petites tables de fantaisie, Chaises berceuses en bois, jonc et raitau, Sofas en cuivre et autres fournitures.

Nous venons de recevoir de jolies voitures d'enfants, Machines à coudre, Machines à laver, (ordinaire et à pouvoir d'eau), Tondeuses, Planches à repasser, etc.

Pianos, Harmoniums, Gramophones, et toutes sortes de records au diamant et à aiguilles, Cabinets pour records, Portemanteaux, Porte musique, en cuir (traveling boys), Bancs de pianos, etc.

## Pourquoi vous devriez avoir Le Brunswick Tous-Phonographes dans un

1° Le Reproducteur "Utona" est le seul qui joue toutes les sortes de records parfaitement. Complet, rien à enlever, et rien à ajouter. Un tour de main suffit pour le mettre en action pour jouer tous les records voulus.



2° La chambre de son, ton-vois, fait comme un violon, donne le son si doux et riche que nous désirons ce qui fait le Brunswick épatant.

3° Le Brunswick est construit de différentes manières et nous invitons le public à venir prendre une soirée de loisir avec nous. Venez ce soir.

### The Brunswick

ALL PHONOGRAPHS IN ONE

## J. F. Rice & Sons

Ameublement et quincaillerie, Pianos, Machines à Coudre "Singer", Courtier d'Immeuble et Boulanger

### UN MOT D'AVIS

Ne retardez pas, et n'envoyez pas en dehors lorsque vous pouvez faire mieux ici.

**S. LAPORTE**  
PHOTOGRAPHE  
Seul agent pour le Madawaska de la  
CANADIAN KODAK CO.

Kodak Autographic qui donne l'histoire de toutes vos poses  
Poudre à développer. Pellicules ou Films

Albums. Boîte à développer. Assortiment complet pour les Amateurs

Liste de prix envoyé franco sur demande, aussi que Catalogue

### AGRANDISSEMENT

Portraits au Crayon, Couleurs, Sépia

Votre commande par la malle sera l'objet de notre meilleure attention

**S. LAPORTE, Photographe,**  
EDMUNDSTON, N. B.

## Ce que peut devenir un peuple instruit

(Extrait du discours prononcé à St-Jérôme le 24 septembre 1919 par l'hon. Athanase David, ministre à Québec.)

Il ne faut plus que l'on entende dire au peuple de notre province: "Il n'est pas nécessaire d'être instruit pour faire certains travaux grossiers". Il faut au contraire, qu'il apprenne que l'instruction lui permettra de se dispenser de faire ces travaux grossiers. D'ailleurs, n'est-il pas raisonnable de croire qu'il y en aura toujours qui, ne profitant pas de l'instruction qui leur aura été donnée, consentiront à accepter pour leur part l'accomplissement de ces travaux peu rémunérateurs et demandant peu d'instruction. Mais même en supposant qu'un jour nous ne trouvions pas, parmi les hommes de notre race, la main-d'œuvre nécessaire pour ce genre d'ouvrage, nous ferons exactement ce qu'ont fait les nôtres dans la Nouvelle-Angleterre. Partis en grand nombre sans instruction, ils devinrent, à leur arrivée dans la république voisine, la proie des filatures et des autres industries où ils se contentèrent d'être l'humble main-d'œuvre, souvent au dernier échelon. Leur manque de connaissance leur faisait admettre facilement que leur ambition devait se limiter à ce genre d'ouvrage qui leur permettait de gagner la vie de leur famille.

Mais aujourd'hui, retournez dans les centres manufacturiers et industriels de la république voisine: allez, par exemple, à Holyoke, vous constaterez que les fils de ceux qui nous quittèrent il y a un demi-siècle sont aujourd'hui des négociants, des marchands, des professionnels, des financiers; plusieurs ont acquis une réputation enviable et cela grâce à l'instruction qu'ils ont reçue dans leur pays d'adoption. La main-d'œuvre qui les remplace est fournie par l'immigration. Ne vous est-il pas permis de croire et d'espérer que ce que nos gens ont fait là-bas, nous le ferons ici, le moment venu, et voilà tout. Messieurs, je crois devoir laisser ici cet exposé que je sais inachevé et incomplet, mais je ne crois pas de voir le faire sans vous recommander, lorsque vous considérez l'œuvre d'aujourd'hui que nous faisons aujourd'hui, de ne pas oublier l'œuvre magnifique du passé.

## Le devoir de s'instruire

L'instruction est un devoir devant lequel nous ne devons pas reculer. C'est une obligation que tous devraient accepter, comme on accepte de travailler. Les parents doivent faire respecter ce devoir et les enfants apprendre à connaître sa primordiale importance. C'est vers une plus exacte compréhension de la valeur incalculable de l'instruction que nous devons orienter notre mentalité.

Il faut s'instruire, parce que l'instruction est une des routes qui conduisent la race vers les destinées supérieures. Le rayonnement d'une nation est éphémère, si sa supériorité n'est pas fondée sur la supériorité intellectuelle. Les générations de commerçants meurent dans leur jeunesse et ne ressuscitent pas.

Il faut s'instruire parce que c'est une dette que les citoyens doivent payer à leur race. Le niveau intellectuel d'un peuple donne la véritable mesure de sa valeur devant l'histoire. Les individus peuvent se désintéresser de leur formation personnelle (et l'on voit ainsi des gens croupir sciemment dans une coupable ignorance), mais ils ne peuvent ignorer que la nation souffrira de leur apathie. Cette réalisation doit les réveiller d'une torpeur malsaine pour l'organisme national dont ils sont partie.

Il faut s'instruire parce que l'instruction est encore la seule façon noble d'"arriver". Des gens "arrivent" en vendant du coton, mais ils rendent à leur pays un moins appréciable service que l'intellectuel qui travaille obscurément à la diffusion des idées et à la défense des idéals supérieurs. Arriver, pour une nation, ce n'est pas nécessairement accumuler la richesse; c'est surtout laisser à la postérité l'enseignement impérissable des monuments de l'esprit. CATULE. (La Presse).

# GRAY

The Quality Goes Clear Through

## Distinctive Worth

The true worth of the Gray-Dort is distinctive from every mechanical and structural viewpoint.

It is likewise distinctive in its features of efficiency without waste as strikingly proved in the recent ten-day economy run under A-A-A official sanction and observation.

On that occasion the Gray-Dort recorded 23.93 miles per gallon of gasoline; 1774.64 miles to a gallon of oil and 601.08 miles per gallon of water. The mileage was 4,658.4 — more than the average owner drives his car in the course of a year.

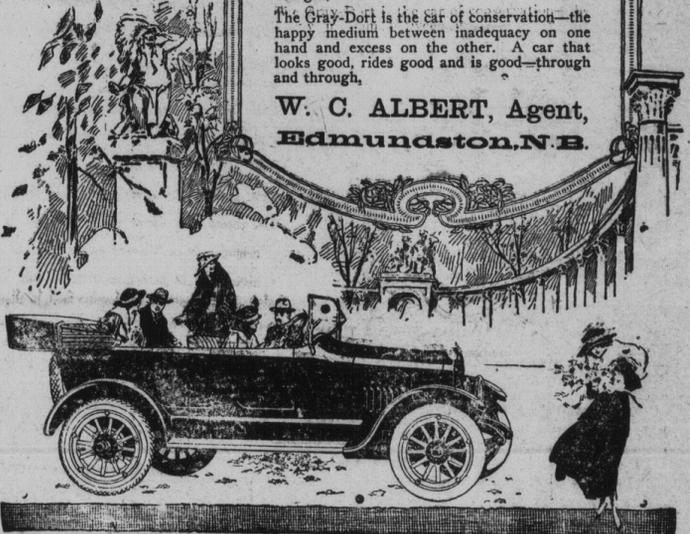
The Gray-Dort is big enough to seat five adults comfortably. Wheelbase enough for easy riding. Weight enough for staunchness and stability. Power enough to carry its full quota and more, wherever wheels may go.

But no excess of size, length or weight—no exaggerated cylinder capacity. Excess means expense without return—expense of first cost of maintenance, gasoline, oil, tires, garage charges, etc.

The Gray-Dort is the car of conservation—the happy medium between inadequacy on one hand and excess on the other. A car that looks good, rides good and is good—through and through.

**W. C. ALBERT, Agent,**  
Edmundston, N. B.

**\$1400.**  
F. O. B.



### Avis au Public

L'encouragement accordé par le public à notre Gérant du Département Français Monsieur A. P. Labbé, de St-Léonard, N. B. est démontré par le record établi par lui en réglant personnellement jusqu'au 30 de juin 1919, \$200,000 de nouvelles assurances, ce qui lui a donné droit à la première position dans le Club Centenaire établi par la Compagnie.

L'Union Mutuelle sollicite respectueusement la continuation bienveillante du public en faveur de son Gérant.

L'Union Mutuelle, Compagnie d'Assurance SUR LA VIE  
PORTLAND, MAINE.



### CHEMIN DE FER TEMISCOUATA

ROUENNE depuis le 16 JUIN 1919  
Express :  
Dép. Riv. du Loup, Qué. 6.45 a. m.  
Arr. Edmundston, Jc. 10.15 a. m.  
Dép. Edmundston, Jc. 11.00 a. m.  
Arr. Contere N. B. 12.30 p. m.  
Express :  
Dép. Contere N. B. 8.00 a. m.  
Arr. Edmundston Jc. N. B. 9.45 a. m.  
Dép. Edmundston, N. B. 1.30 p. m.  
Arr. Riv. du Loup 5.05 p. m.  
Service quotidien excepté les dimanches.  
Correspondance à Edmundston Jc. avec le Can. Pac. Ry. pour Woodstock, Frédéricton et St-Jean N. B., Honiton, Presque Isle, Caribou, Port Fairfield, Me. trains express de l'Intercolonial Ry.  
Pour plus amples informations, prospectus, etc. s'adresser à  
A. NADÉAU, Agent général Fret et Passagers.

## POMMES

GRAVENSTEIN DE NOUVELLE-ECOSSE No. 1  
" " " " " 2  
" " " " " 3  
DOMESTIQUE

## ONIONS

Canada Winter Keeping Stock } Sacs de 75 livres  
Silver Skin and Red Onions }  
Oranges, Citrons, Raisins Verts, Bananes, Noix, Dattes, Cocoanuts, Choux, Dulce, Atacas du Cap Cod, barils de 100 pintes, bonnes pour garder pendant l'Hiver.

Prix donnés sur demande **KELLY & COLGAN**  
15 North Wharf, ST-JOHN, N. B.

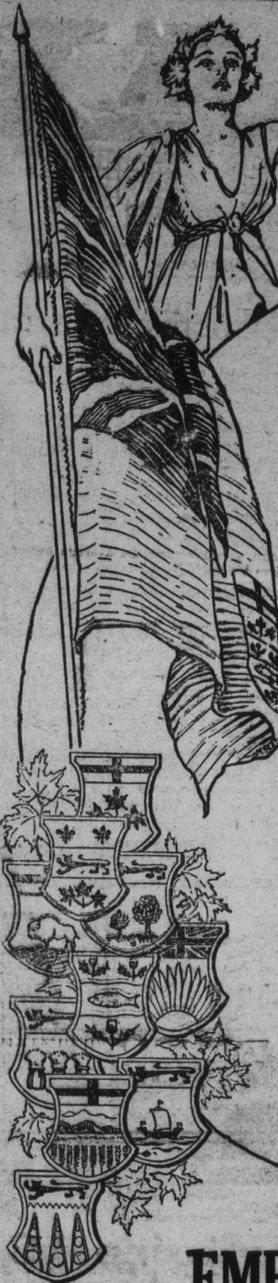
## SIROP

DE GOUDRON ET D'HUILE DE FOIE DE MORUE DE

# Mathieu CASSE LA TOUX

Gras fins.—En vente partout.  
CIE. J. L. MATHIEU, Prop. SHERBROOKE P. Q.  
Fabricant aussi les Poudres Névralgiques de Mathieu, le meilleur remède contre les maux de tête, la Névralgie et les Rhumes Fievreux.





# TOUS POUR LE CANADA

## LE CANADA POUR TOUS

Canadiens! c'est le cri de ralliement national en faveur de l'Emprunt de la Victoire 1919, qui s'ouvre aujourd'hui.

- VOUS** êtes les citoyens d'un pays généreux.  
Le Canada est un grand pays, un pays libre.
- Le Canada est votre pays.
- Le Canada—en ce moment—a besoin de vous emprunter de l'argent—Prétez-lui cet argent.
- Prétez-le lui sans restriction politique, sans égard à de subtiles distinctions de croyance ou de parti.
- Les chefs des partis politiques endossent l'Emprunt.
- C'est le CANADA qui le demande. Et pourquoi?
- Pour liquider ses derniers engagements et les dépenses de guerre;
- Pour établir d'une manière indiscutable la puissance financière et le crédit du Canada;
- Pour l'entretien des soldats blessés et invalides;
- Pour financer le bonus déjà payé aux soldats rapatriés;
- Pour permettre de recueillir les fruits de la Victoire;
- Pour assurer votre prospérité, à vous, citoyens du Canada.
- Les canons sont réduits au silence—mais ils sont à peine refroidis.
- L'Emprunt de la Victoire est un Emprunt de guerre.
- L'histoire de la participation du Canada à la guerre est remplie de pages glorieuses—faisons de ce chapitre final le digne couronnement de l'oeuvre. Il n'en dépend que de nous.

**PRETONS NOTRE ARGENT!**

*Voquez le Prospectus Officiel sur une autre page.*

*Publié sous les auspices du Ministère des Finances du Canada par le Comité Canadien de l'Emprunt de la Victoire*

## EMPRUNT DE LA VICTOIRE

### Hivernement des abeilles en cave et en plein air

Dans toutes les parties du Canada il est nécessaire de protéger les abeilles pendant les mois longs et froids de l'hiver pour obtenir les meilleurs résultats. Il existe deux moyens de protection. On peut mettre le rucher entier dans un local spécial ou une cave, ou emballer les ruches dans des caisses à l'extérieur. Cet hivernement en caisse en plein air peut se faire même dans les régions les plus froides du Canada, comme les provinces des prairies, les parties du nord de l'Ontario et de Québec, mais il n'est pas sûr dans ces endroits et il vaut mieux hiverner en cave. Par contre dans les régions plus chaudes, l'hivernement en plein air paraît être tout aussi bon que l'hivernement en cave. Les choses essentielles pour assurer un bon hivernement à l'intérieur sont les suivantes: La cave doit être calorifugée contre les écarts de température qui se produisent à l'extérieur. Elle doit être obscure et sèche et la température doit être réglée de façon à rester entre 48 et 50 degrés F. Il ne faut que très peu de ventilation. Il ne faut pas, de tout l'hiver, déranger les abeilles plus que cela n'est absolument nécessaire. Pour l'hivernement en plein air, on peut se servir de caisses qui contiennent une ou plusieurs ruches. Celle qui paraît être la meilleure est la caisse qui contient quatre ruches. Ces caisses doivent être assez grandes pour que l'on puisse mettre trois à six pouces de matière isolante au fond et sur les quatre côtés, et en viron dix pouces par-dessus. Pour l'emballage on peut se servir de ripes de planeurs, de feuilles d'arbres ou de balle. Il doit aussi y avoir un brise vent autour du rucher. Une haie d'arbres à feuilles décidées ou une clôture en planches de huit pieds, font les meilleurs brise-vents.

Avant de prendre une décision sur le moyen à adopter, l'apiculteur doit étudier ses conditions et voir de quoi il dispose. S'il a une bonne cave offrant toutes les conditions voulues, il fera mieux de s'en servir, surtout s'il n'a qu'un petit nombre de ruches. Dans d'autres conditions, il peut être plus facile et meilleur marché pour lui de construire des caisses et d'hiverner en plein air. Il faut plus de travail pour emballer les abeilles en caisse en automne et les débarrasser au printemps que pour les garder dans la cave et les en sortir. Par contre les abeilles en cave exigent plus d'attention pendant l'hiver. Règle générale les abeilles emballées en plein air n'exigent pas beaucoup d'attention à partir du moment où elles sont emballées jusqu'à ce qu'elles soient débarrassées au printemps, tandis que la cave demande à être nettoyée et il faut que la température soit réglée pendant l'hiver.

Les deux méthodes d'hivernement ont été essayées pendant plusieurs années à la ferme expérimentale d'Ottawa. Les abeilles hivernées à l'intérieur sont placées dans une cave au dessous du laboratoire. Celles qui sont hivernées à l'extérieur sont placées dans des caisses, à raison de quatre ruches par caisse, avec des ripes de planeurs comme emballage et une clôture en planches de huit pieds comme brise-vent. La perte moyenne parmi les ruches en caves a été nulle, tandis qu'elle a été de 3-45 en plein air, et la quantité de provisions consommées est à peu près la même; elle a été de 21.8 livres en cave contre 23.8 livres en caisses. Quant au nombre moyen de rayons recouverts au printemps, les ruches hivernées en plein air ont l'avantage. Il est de 5.4 en plein air 5.0 cave. Ces notes ont été prises le 11 octobre pour les abeilles tuées en plein air, et le 15 avril lorsque les abeilles ont été sorties de la cave. Nous avons constaté également que les couverts fermés ont donné de meilleurs résultats à Ottawa que ventilation, et que trois pouces de matière isolante donnent d'aussi bons résultats que six pouces.

Il ne faut pas oublier, en comparant les chiffres qui précèdent, que l'hivernement en plein air fait courir plus de risques, surtout pendant un hiver très froid comme celui de 1917-18, et que la consommation des provisions ne diffère que très peu dans les deux cas. Disons enfin que les abeilles hivernées en plein air étaient un peu plus fortes au printemps que celles qui étaient restées en cave. Notes des Fermes Expérimentales.

### ASSURANCE

FEU, VIE, ACCIDENT et MALADIE, Automobile, Plate Glass, Responsabilité de Patrons, etc., etc.

**ASSUREZ VOTRE VIE!**  
Assurez vos propriétés!  
Assurez votre Automobile contre le feu!  
Assurez vos Plate Glass!  
Assurez-vous contre les Accidents et la Maladie!

Il vaut mieux toujours avoir la protection que donne l'Assurance et ne pas en avoir besoin, que de ne pas l'avoir lorsque vous en avez besoin.

Je représente quelques-unes des meilleures compagnies, et puis vous donnerai pleine et entière satisfaction.

Votre encouragement est cordialement sollicité.

**Charles N. Begin,**  
Assurance Générale  
Edmundston, N. B.

### Ouverture

M. R. Jime, doit ouvrir un magasin de fruits et bonbons, tout près du pont, porte voisine de M. T. Boudreau, barbier. Vous pourrez vous procurer tout ce que vous désirez en fait de fruiteries, gâteaux, et sucreries.

Cultivateurs lisez "Le Madawaska"

New Brunswick, Madawaska County, SS.

The undersigned, desire to form a limited partnership under the laws of the province of New Brunswick, he rebly certify:

1. That the name of the firm under which such partnership is to be conducted is "LA PERFECTION".

2. That the general nature of the business intended to be perfected by such partnership is dealing in Ladies wear, Clothing and Furnishings.

3. That the name of all the general and special partners interested in such partnership are as follows: Eva T. Wagner, wife of Isaac S. Wagner, who resides at the City of Montréal in the county of Hochelaga and province of Quebec, is the general partner; And Donald Hendry Vanwart, who resides at the Town of Edmundston in the county of Madawaska and province of New-Brunswick, is the special partner.

4. That the said Donald Hendry Van Wart has contributed the sum of One Thousand Dollars (\$1,000.00) as capital to the common stock.

5. That the period at which the said partnership is to commence is the eleventh day of October, A. D. 1919 and the period at which the said partnership is to terminate is the eleventh day of October, A. D. 1920.

Dated this tenth day of October, A. D. 1919.

Eva T. Wagner, per. M. Wagner, L. S. her attorney.  
Donald H. Vanwart, L. S.  
Witness.  
Aaron Lawson.

On demande un garçon et une fille pour travailler à l'Imprimerie du Madawaska.

### AVIS

Les personnes qui désirent aller s'établir dans l'Ouest, sur le chemin de fer du C. P. R. et s'acheter des terres toutes prêtes pour la culture, pourront s'adresser à

**EMILE BOURGOIN,**  
New Victoria Hotel,  
Edmundston, N. B.

### A VENDRE

Deux bons jeunes chevaux de chemin et d'ouvrage, à bonnes conditions.

S'adresser à **FRANK RICE,** Edmundston. 37 j n o

### Changement de Local

M. Joseph Emond, cordonnier désire faire connaître à sa nombreuse clientèle qu'il vient de déménager dans l'ancien restaurant de M. Philippe Chamberland, rue St-François, porte voisine de l'Hôtel Ringuette.

### ON DEMANDE

On demande des apprenties-modistes chez

Melle Georgianne Emmerston,  
Edmundston, N. B.

On demande une servante chez M. John E. Aubé,  
Edmundston, N. B.

### CARTES D'AFFAIRES

**DR. OLIVIER J. CORMIER,**  
Chirurgien-Dentiste  
à l'ancien bureau du Dr. Z. Vézina  
chez M. Jos. Gagné, près de  
l'hôtel Royal  
EDMUNDSTON, N. B.

**DR. E. R. KAY,**  
Chirurgien-Dentiste  
Gradué de Philadelphie  
Bureau dans le Nouveau Bloc David  
Toutes sortes d'ouvrage dentaire  
Promptement exécuté.  
Téléphone No 21  
EDMUNDSTON, N. B.

Casier Postal "S" Tél. 28-4  
**MAX. D. CORMIER,**  
B. A.  
Avocat, Notaire Public  
EDMUNDSTON, N. B.

Étude 34  
**PIO H. LAPORTE**  
Médecin-Chirurgien  
EDMUNDSTON, N. B.

Casier Postal "S" Tél. 41  
**A. M. SORMANY, M. D.,**  
Médecin-Chirurgien  
EDMUNDSTON, N. B.

**CANADA HOTEL**  
MICHEL GAIGNON, PROP.  
ANDERSON SIDING, N. B.

**J. A. RATE**  
Médecin-Vétérinaire  
EDMUNDSTON, N. B.

Casier Postal, 8 Téléphone  
**JOHN J. DAIGLE**  
MARDHAND GENERAL  
EDMUNDSTON, N. B.

### Le Baiser dans la nuit

Le dernier numéro du PASSE-TEMPS (641) contient sept morceaux de musique dont voici les titres:

1. Le baiser dans la nuit, succès parisien;
2. L'Espérance valse, morceau de piano très brillant;
3. Valse Tendre, valse chantée;
4. Salutation Angélique, chant religieux;
5. March of the Khaki Lads, morceau inédit pour piano;
6. On the Chateauguay avec paroles françaises et anglaises;
7. Célèbre Menuet de Mozart, arrangé pour le piano.

Et aussi: Lisez le Passe Temps; Galerie patriotique: Portrait et Biographie de Chapleau, etc., etc.

En vente partout, 7 sous le numéro; par la poste 8 sous. Abonnement, un an, Canada \$2.00; États Unis, \$2.50. Adresse: LE "PASSE TEMPS", 16 Craig-Est, Montréal.

M. Jean Baptiste Michaud, notre magistrat de police a déménagé son bureau au palais de justice. Il s'occupe aussi d'assurance contre le feu et il est agent pour la "Merchants Casualty Company" assurance contre les maladies et les accidents.

Les fonds de la MUTUAL LIFE OF CANADA sont tous placés au Canada. Elle n'a pas d'intérêt dans aucun "trust", ni compagnie à "stock". Elle n'a pas un cent dans des bons étrangers. C'est dire que son actif est de première valeur.

"LE MADAWASKA"

Journal Hebdomadaire - EDMUNDSTON, N. B.

FARIF D'ABONNEMENTS - Payable strictement d'avance

CANADA - Un an, \$1.00; Six mois, 50c

ÉTRANGER - Un an, \$1.50; Six mois, 0.75

TARIF DES ANNONCES

Annonces légales, première insertion, la ligne... 15 cts

NOTES LOCALES

"Le Madawaska" prie M. le docteur Pio H. Laporte de cette ville.

M. et Mde Théophile Terrien, M. et Mde Laurent Montreuil et M. Joyme Therrien de la Rivière Verte étaient à nos bureaux, lundi dernier.

M. Charles N. Rouleau de Baker Brook, était de passage à Edmundston au commencement de la semaine.

Mde Thomas Tobin de Connors, en visite chez Mde W. T. Perron, passait à nos bureaux cette semaine.

M. François Bérubé, marchand de notre ville, est de retour d'un voyage d'affaire au Bic et à la Rivière-du-Loup.

Monsieur le docteur A. M. Sormany doit arriver bientôt d'un voyage à Québec, Montréal et Ottawa.

Monsieur l'avocat Max. D. Cormier est allé à St-Léonard par affaire au commencement de la semaine.

M. Arthur Morin de la Rivière du Loup, voyageur de commerce pour la maison Turcotte de Québec est en ville dans l'intérêt de sa maison.

M. P. P. Morais de Caraque, N. B., voyageur pour la maison Dr. Ed. Morin de Québec est actuellement à Edmundston.

Quelques secrets de la typographie

On croit généralement que Gutenberg a inventé la typographie. Il n'a fait que la vulgariser.

C'était vers l'an 50 avant J. C. La première presse a été montée en Amérique dans la ville de Mexico en 1540.

La première presse aux États Unis a été montée à Harvard en 1638

Le mot pica vient du rituel.

Le mot primer vient de Primarius le livre des prières à la Vierge et le mot bréviaire vient du livre religieux de ce nom.

On se sert à peine de ces dénominations aujourd'hui les caractères étant plutôt appelés par leur numéro.

En Amérique l'em est l'unité. En Angleterre c'est l'en,

Mais voici le point principal qui doit réjouir les apprentis :

En 1637 l'archevêque Laud d'Angleterre a décrété qu'il ne devait pas y avoir plus de 20 maîtres typographes et que si un autre était pris secrètement ou ouvertement à ce métier il serait attaché au pilori ou fouetté à travers les rues ou les deux. De plus il était défendu d'imprimer un livre sans être dûment licencié.

Les temps ont changé malgré que le métier soit encore bien gardé.

Ecole de St-Jacques N.B.

(Rapport du mois d'octobre) Points conservés sur 444

Département avancé.

Grade VIII.—Marie-Anne Couturier, 442.

Grade VII.—Délina Saint-Onge, 443.

Grade VI.—Zita Demers, 444.

Marie-Ange Demers 440, Nora Charest, 410.

Grade V.—Régina Bérubé, 437.

Sofie Roy, 436, Delvina Bérubé, 358.

Maggie Saint-Onge, 357.

Grade IV.—Régina Charest 438.

Thérèse Lapointe, 423, Dora Daigle, 414.

Raoul Charest, 357, Edmund Bossé, 340, Ida Saint-Onge, 327.

Ino Charest, 325.

Assiduité Parfaite.

Marie-Anne Couturier, Délina Saint-Onge, Nora Charest Marie-Ange Demers, Zita Demers, Sofie Roy, Régina Bérubé, Thérèse Lapointe, Régina Charest, Dora Daigle, Ida Saint-Onge.

Département Primaire.

Grade IV.—Jeanne Charest, 444.

Gertrude Saint Onge, 436, Régina Saint Onge, 433, Pierre Saint-Onge, 431.

Irène Dubé 428, Edith Dufour, 428, William Laforge, 413.

Grade III.—Bertha Ouellet, 441.

Rachelle Bérubé, 436, Sadie Roy, 434, Léonel Nadeau 422.

Grade II.—Jeanne Bérubé, 443.

Léo Demers, 430, Joseph Roy, 425.

Paul Saint Onge, 420, Aanie Doustou 333.

Grade I. (a) Emile Dumond, 439.

Emily Saint-Onge, 433, Euphémie Saint-Onge, 424, Meddie Levesque, 418.

Antoine Bossé, 416, Eugène Laforge, 414, Côme Dubé, 385, Rita Charest, 309.

Grade I. (b) Arthur Grondin 444.

Alma Dumond, 442, Eva Dumond, 442.

Léonel Grondin, 437, David Plourde, 436, Alma Demers, 430.

Marcelle Demers 429, Will Dumond 413, Jeanne Bossé, 401, Mattie Dufour, 387, Gilbert Dubé, 376.

Clauve Levesque, 374.

Assiduité Parfaite.

Jeanne Bérubé, Jeanne Charest, Rita Charest, Marcelle Demers, Alma Demers, Léo Demers, Irène Dubé, Gilbert Dubé, Bertha Ouellet, Joseph Roy, Sadie Roy, Gertrude Saint-Onge, Arthur Grondin, Albertine Grondin, Léonel Grondin, Léonel Nadeau, Jeanne Bossé, Emily Saint-Onge.

Ste-Anne, N.B. Paroisse de

Ecole District No. 6. "Quisibis".

Résultat de Septembre.

Chefs des Divisions.

Grade V.

Lecture F et A : Yvonne Martin.

Arithmétique : Lewis Martin, et Yvonne Martin.

Grammaire F : Lewis Martin et Alphé Thériault.

Grammaire A : Lewis Martin.

Géographie : Lewis Martin et Yvonne Martin.

Histoire : Yvonne Martin.

Grade IV.

Lecture F et A : Délina Thérien.

Arithmétique : Délina Thérien.

Grammaire F : Ned Martin.

Géographie : Patrick Girard.

Histoire : Ned Martin.

Grade III.

Anémiques, Poitrinaires, Convalescents, le reconstituant qu'il vous faut, c'est le

VIN MORIN

CRÉSO-PHATES

Incomparable pour tonifier les pommons, enrichir le sang, suralimenter les nerfs et renforcer tout l'organisme.

En Vente Partout. DR. ED. MORIN & CIE, Limités, Québec, Canada.

Lecture F et A : Mamie Deschênes. Arithmétique : Mattie Girard, Grammaire F : Rose Thibodeau, Géographie : Hilda Doucet, Epellation : Léa Deschênes, Ecriture : Rose Doucet et Délia Martin.

Grade II.

Lecture : Almida Ringuette, et Emile Thibodeau.

Arithmétique : Alfréda Beaulieu, Epellation : Ned Doucet, Ecriture : Adérie Ringuette.

Grade I.

Arithmétique : Mattie Ringuette et Adolphe Ringuette.

Ecriture : Ades Desche, ne, et Delvina Girard.

Assiduité Parfaite.

Délina Thérien, Mamie Deschênes, Rose Thibodeau, Léa Deschênes, Almida Ringuette, Mattie Ringuette, Rina Martin, Ida Deschênes, Mattie Girard, Emile Thibodeau, Sandy Thériault, Camille Girard.

Nombres d'élèves enregistrés 35

Moyenne : 32

L. Ringuette Inst.

PROCHAINS MARIAGES

On annonce pour le 5 de novembre, le mariage de M. Xavier Levesque avec Melle Méline Collin.

Aussi pour le même jour le mariage de M. Léo Collin avec Melle Méline Daigle. Ces deux mariages auront lieu à l'église de St-Hilaire, N. B.

Qui sera premier dans l'Ontario?

Le Dr Tolmie est réélu dans Victoria par plus de 2,000 voix.

MINISTRES RÉELUS

Les Fermiers ont pris Carleton, Glengary et Assiniboine

UN SEUL LIBÉRAL

Ottawa, 28.—On attend avec beaucoup d'impatience la réunion que les Fermiers Unis tiendront demain à Toronto et au cours de laquelle ils feront très probablement le choix du nouveau premier ministre de l'Ontario.

des Fermiers eux-mêmes, il est assez difficile de dire quelle attitude ils adopteront à l'égard de Beck et s'ils le répudieront comme certains chefs ouvriers viennent de le faire, mais on croit généralement que leur attitude sera la même et qu'ils en viendront finalement à la décision que c'est dans leurs rangs que le premier ministre sera choisi.

On a mentionné jusqu'ici M. E. C. Drury, un fermier en vue, comme chef, mais on déclare que c'est M. A. J. Morrison, secrétaire de l'Association des Fermiers Unis, qui sera choisi vu que M. Drury se destine plutôt à l'arène fédérale.

gouverneur appelle le nouveau chef du fermier-ouvrier à former un gouvernement pour s'en aller. Une question intéressante qui se pose, cependant, est de savoir quel parti constituera l'opposition dans la prochaine législature.

Berceuse Bleue

Le dernier numéro du PASSE-TEMPS (642) contient sept morceaux de musique dont voici les titres :

- 1. Berceuse bleue, barcarole inédite; 2. Boléro Chanté, paroles et musique; 3. La promesse, dramatique; 4. Affection, caprice pour mandoline et guitare; 5. Petite Violette, gavotte pour piano; 6. Sous les Tilleuls romance d'Ernest Lavigne; 7. Jean Lagriniola, chansonnette comique.

PROSPECTUS OFFICIEL. Chaque Dollar sera dépensé au Canada. Le Ministre des Finances du Dominion du Canada offre en souscription au public L'Emprunt de la Victoire 1919 \$300,000,000 d'obligations, 5 1/2% remboursables en or.